

2003-04-01

Request for Consideration: Character names for USI mapped characters

Requester: Takayuki K. Sato expert -used be Japan

Problem statement: Mapping between the UCS characters and characters on the other coded character sets are assumed to be specified by CHARACTER NAME. This practice is widely accepted and becoming a proofed practice.

However, this practice does not work well for the characters which to be mapped to USI of the UCS. There are no corresponding character names for USI by definition. The other coded character set has no means for specifying the mapping to the UCS (in a form of USI) by character names. The only way to specify the mapping is to identify corresponding USI in the standard as it is. Also, if the other code specify unique to the code character name, UCS need to review the world character names when UCS needs to assign character names on UCS (because, there is the possibility that the candidate character name is already used in some coded character set).

This is inconvenient. There is a need to specify a character naming method to be used for mapping to USI. Or at least the character name in other coded character set has to have some kind of way to identify this should be mapped to USI.

Recommendation: There is no question that UTC and/or the SC2 do not have any control right for other codes. Only official opportunity to deal with the character naming might be RA-JAC recommendation, but it is too late in general.

Sato recommends UTC, the WG2 and the RA to establish strong recommendation for character names for those cases that should be mapped to USI.

Hint: There are many ways are possible, but only one method should be recommended by the UTC, the WG2 and the RA jointly.

Some of the candidates are:

- Use USI like format for character names such as < LATIN SMALL LETTER TURNED A, HYPEN-MINUS, THAI CHARACTER KHOMUT> (I do not know how it looks like).
- Use special character name starting with USI XXXX (XXXX might be unique local, culturally correct name specially French speaking people)
- Use special format such as character name is nested by specified bracket such as [.....].

One more question is “how to specify local name?” for the USI corresponding character. Does the WG2 recommend as similar possible as UCS characters?

JIS X 0213 does include some of those USI mapped characters, it is necessary to specify the character names for them, and JIS X 0213 is in process of revision because of the USI mapping and newly specified National Standard Printing Shapes (glyphs) of 1022 ideographs. Because of this reason, the recommendation is necessary as soon as possible.

----end of request----